

NORTHERN MARIANAS COLLEGE

ORAL HISTORY PROJECT

CNMI ARCHIVES

Date: August 30, 1991

Interviewer: Herbert S. Del Rosario

Interviewee: Jose Quitugua Lizama

Video Man: Ray D. Diaz

Transcriber: Nomi Lifofoi Kosaka

Introduction: I was working at the small side yard just outside the back entrance to the Lizama's home. Buenos Dias. Guaho si Herbert Del Rosario, ginen i Northern Marianas College Library. Humame yan i gachonho as Jim Elise.

Pago na haane, Agosto dia trenta, mit nobiesientos nobientai uno, Bitnes. Ya sumen magof yo nu baihu introducedusi i Kimeta as Mr. Jose Q. Lizama, si seniot Lizama. nu uno gi tautauta giya Marianas ni man dangkulo kontribusionna gi Comunidadta, parehoha gi Comunidad yan gi Guma Yuus giya San Antonio. Nu sina hafa mas na ditention, malago yo pago na baihu halom, ya baihu faisen si Mr. Lizama, ni este siha na Questiona gi pot i expirensiamø gi tiempon i Japones asta pago gi tiempon Americano.

Q. 1 Finenina, para i record, sina un sangane yo ni naanmo no?

A. 1 Si Jose Quitugua Lizama.

Q. 2 Okay si Yuus Maase nu Mr. Lizama. nu gai-an nai mafaniago hau?

A. 2 Mit nueve sientos benti dos (1922,25 of Junio) benti sinko de Junio.

Q. 3 Okay si Yuus Maase talo. Nu mafaniago hau ha guine giya Saipan?

A. 3 Saipan.

Q. 4 Okay. I finenina na sueto ni parata pacha este i bandan Education, Gi tiempon i Japones antes de i Gera. I kinempremmo yan gi hinasommo nu, hafa mohan i Chapanes hanae oportunidad i tautauta ni man Chamorro yan i Carolinias para ufan eskuela gi tiempon i Japones?

A. 4 I eskuela ha baba! . Lau i estudio limitado.

- Q. 5 Okay. Nu mano este siha na eskuela man gaige giya Saipan na Village?
- A. 5 Nu i eskuelan Chamorro, i famaguon Chamorro, un lugatha nai gumaige, este hulo pago i ma-uusa komo China Town.
- Q. 6 Okay si Yuus Maase. Ya mr. Lizama, hafa mas tatkilo na clasi i tautauta osino i Chapanes ha ofreresi i eskuela siha para i tau-tauta siha?
- A. 6 I Chapanes na gobietnamento taya hanae i tautau tano, parehoha Chamorro yan Carolinias. En-nauha i sinko grado. Yangin gumuaha adelantonna, desde uno asta i tres, pues mahatsa hulo kuartro yan sinko. Lau sinkoha.
- Q. 7 Sinkoha no?
- A. 7 Sinko grado ha.
- Q. 8 Okay si Yuus Maase. Nu guaha un hatsu gi man tautauta nu ma at-bansa eskuelan niha mas ke i sinko grado?
- A. 8 Hungan. I uno esta matai. I hagas na arkanden Saipan, gi uttimo arkatden Saipan, gi antes de u halom i Commonwealth, Si Vicente D. Sablan. Ha chule enau na estudio gi sanhiyong, despues de humuyong gi eskuela. Yan si Juan Blanco, humuyong gi tres, hu manau para Jápon, ya maniule mas estudio giya Japon.
- Q. 9 Okay si Yuus Maase nu pot enau. Nu yangin ti lache yo gi tiempon Chapanes, nu man dadanna i tautauta Chamorro yan i Carolinians yan i Japones gi...estudianten Chapanes gi halom eskuela?
- A. 9 Ahe. sumuha i Chamorros yan i Carolinas gi halom un eskuelaha. Dumadanniag. I Japones ottro banda.
- Q. 10 Nu sina un kompara i education gi tiempon niha i Chapanes, gi tempon Chapanes giya Saipan yan pago? Nu gi pago yan gi tiempon American, hafa na diferensiao?
- A. 10 I diferensia dididi dangkulo na diferensia. Sa i famaguon pagyo na disiplina man mananae.
- Q. 11 Antes gi tiempon Chapanes?
- A. 11 Gi tiempon Chapanes antes. En-nagui balinia i Chapanes sa hare-baha tododo i guaha na timauleg yangin para u kahulo gi edadna.
- Q. 12 Si Yuus Maase. Pago gi bandan i gobietnamento nu, taimano gi tiempon Chapanes nu, guaha tautauta, guaha gobietnon osino nu

tautauta man man tietiene possision gi bandan gobitnamiento gi tiempon Chapanes?

- A. 12 A...i kinemprendeko, i halom i polisiaha na patte. Sa guaha uno esta matai, si Juan Castro, Juan Bulu ilegniniha gi tiempon Japones. Gaigi enau pago gi taigui i serrif, gi pago na tiempo.
- Q. 13 Ya gi halom i man Chamorro, guaha siha tautauta manman-mantiene possision, taiguihe komo atkarde pago na tiempo?
- A. 13 Hungan. Tinanchu ni gobietnon Japon, para u atkarde. Lau taya botu. Tinanchoha.
- Q. 14 Okay. Un hatsuha haye na tautau este?
- A. 14 Hungan. I si Bidad Muna Camacho. Este despues de mumatai si Tun Bidad, ma-tanchu si difuntu Tun Juan Botdig. Si Tun Juan Botdig, humahnauha asta ke matulaika i mobienton i gobitno, guine gi despues de magpo i Gera.
- Q. 15 Okay si Yuus Maase Mr. Lizama. Nu gi tiempon i Chapanes antes de i Gera, Hafa chechochomo?
- A. 15 Eskuelante yo.
- Q. 16 Eskuelante hau? Oh nu guaha un hatsu siha pago na tiempo giya Sai-pan, an puenge, osino ayo i entre simana, ya an weekend, guaha siha bola, basket ball, yan todo klasen huego nai. Hafa gi tiempon Chapanes i tautauta ni Chamorro siha, nu hagon niniha?
- A. 16 Base Ballha, Base Ballha enagui mana superior, na hego kada Damengo, yangin ma baba i tiempon season.
- Q. 17 Season no? Okay, si Yuus Maase. Ya guine gi bandan Hospitat, nu mauleg i setbisio, yan nu man ma...taiguine pago na tiempo ni angin humanau hau para i hospitat nai. Man-apapase hau. Hafa na diferensiao yan i tiempon Chapanes?
- A. 17 A...i tiempon Chapanes, a..mana-papasiha i malango. Lau dikikiha na kantida. Ma-apapasiha dididi.
- Q. 18 Si Yuus Maase. Nu guine gi bandan Guma Yuus, komo hago uno gi man active nai, na man man ayuyuda kada Damengo, nu hulilie hau, yan buenti kada puenge gi Guma Yuus San Antonio nai, dumadandan para i Guma Yuus. Nu gi tiempon Chapanes, nu i tautauta nu manmanae ni podet

man manae podet ni Chapanes para ufan malag i Guma Yuus, nu taiguine an Damengo pat hafa na espiciat na nu, bandan Religionta siha na...

- A. 18 Ti hachomma i gobiетnon Chapanes, gi Religion. Mano gui guato. Hungan, Todo Chamorro yan Carolinas, atbetto na ufan hanau para i Guma Yuus. Taya chinemma para i Guma Yuus, taya chinemma gi Guma Yuus ni Chapanes. Asta i mit nobiesientos trentai sinko (1935) despues. Yangin ti lache yo, hatutuhon i Chapanes muna para i Guma Yuus desde mit nobiesientos kuarentai tres na sakan (1943). Kuarentai tres. En-nagui nai hadulalag toдodo i Chamorro, yan toдodo i Religion ha huchom anai este ha .para u tutuhon Gumera.
- Q. 19 Yan i Americano?
- A. 19 Yan i Americano.
- Q. 20 Yangin ti lache yo, guaha tautauta nu ni ayo i man ma-ponggle nai. Yan i mamale siha unhatsuha este na sinisede?
- A. 20 A...ti man maponle. Na man madulalag. Man madulalag gi Conbiento ya ha tattiyе i Chamorro mano nai man gaige. Sa anai man ma dulalag i tautau tano gi halom Saipan, Kon todo i Pale sumaunau ma dulalag. Sa ma-huchom i Guma Yuus. Ya man hanau yan ha-tattiyе mano nai man gaigi i linahyan i tautau.
- Q. 21 I ottro nu guine gi bandan i Religionta nai, ni man Katoliko giya Saipan, nu... Pago na tiempo kana kada siuda, kana Village nai, Ta silelebra iyota Fiesta no, kada Village nai guaha iyonna Patron, ayo na Lugat. Gi tiempon Chapanes antes di Gera, nu man ma selelebra i Fiesta siha yan i...
- A. 21 A...antes na tiempo gi duranten i Chapanes, dosha na Guma Yuus, guaha. Uno giya Garapan iyonna Patrona i Bithen Del Carmen, yan uno giya Tanapag, ni maagan Nuestra Senora Delos Remedios. En-na gui i dos. Pues i... Santa Remedios giya Tanapag, hananae Fiesta gi kada Sakan.
- Q. 22 Okay. Si Yuus Maase. Gipago na tiempo nai, i mas dangkulo na Industria giya Saipan, osino giya Marianas este i Turista no. Yan mayoria gi tautauta, man machochocho gi gobiетno. Gi tiempon Chapanes, Hafa i mas yahululu na nu possision, sino bandan empleau para i Chamorro siha yan i Carolinias?
- A. 22 Sinaha baihu tufon, i asuntun i Polisia sinaha baihu tufong haye

siha na tautau, man makonne para Polisia. Yangin un sede yo, baihu nae hau nu i naan niha todo. Kau un sedi yo?

Q. 23 A..Mas mauleg sanganeha yo kuantu nai no?

A. 23 Okay, ti sina yo baihu nae hau, nesesitaha baihu tufong sa lamegaiha.

Q. 24 Lamegaiha? Pues mas mauleg , okay sagane ham?

A. 24 I ya hululug na Chamorro gi Gobietnon Polisiha gi Japones. Si

Juan Castro, si Buku, Si Komoi, TUn Jesus Guerrero, si Antonion Cabrera, Tian, Si Herman Guerrero, Pan, Si Josen Muna, si Joaquin Guerrero, chelun difuntu Rai, Si Ignasion Aniguat, Santos. yan si Difuntu, Josen Villagomez, yan i difuntu Josen Villagomez ha talo. Si Josen Kiyu yan Si Josen Lafet, yan si Josen Tenorio i chetlun este as Doi, Joaquin Tenorio na Jose. Yan uno na Antonio Cabrera talo, pumolisia este, chetlun este as Mrs. Maria Seman. En-nagui siha na Chamorro, yan uttimo si a... Manuel Sablan, Deda.

Q. 25 Oh si Tun Manuel no? Okay si Yuus Maase nu ni enau na banda. Maila pago ya ta halom gi bandan i Geran Dos, anai mato Saipan. Nu kuantos anos hau anai gera Saipan?

A. 25 Esta i edad ho esta para biente dos anos. Pues anai matutuhon i Gera benti un ano yan dies mesis.

Q. 26 Dies mesis no. Magahet na mamaulegha inasommo. I ottro nu mano nai estaba hau anai Gera?

A. 26 Okay, estaba yo gui hi tatte, ayo i mafananaan Chalan Galaidi.

Q. 27 I ottro Mr. Lizama nu, mano nai man atog hamyo yan i familiammo durante i Gera?

A. 27 Tododo, ayoha gaige tododo. Halom Chalan Galaidi.

Q. 28 Nu hafa mas un hatsu gi...na momento nai, anai gera Saipan? Guaha un momento un hatsu ni ayi i gef makat malefa hau?

A. 28 I bala hungan. I masongen i tano, gi Junio tresse, o Junio Onse. Mit nuebe sientos kuarentai kuarto. Despues humalom i batkon aire en-talo i tropasion batkon Americano gi dia trese. Despues man halom i sindaluna gi dia kinse de Junio. Ayo gui nai ha-tutuhon todo yu-mamag todo i tano.

Q. 29 Okay si Yuus Maase. Nu chumetnudan hau gi Gera? osino guaha gi manielumo nu matai pot i resultan i GERA?

- A. 29 Gracias adios ti chetnudan yo yan i man gachon ho siha yan i manieluho taya chetnudan.
- Q. 30 Ya taimano i tautauta ayo siha i man Chamorro, ayo i Chamorruta nai yan i Carolinias ni man matai nu, Hafa taimano na man mahafot enau siha, taimano man mahafot niha?
- A. 30 Man ma i...i..mi-tautau yangin trambia ti hihihot i,...i ..enimigon i Chapanes, pues guaha nai mahafotha guihe na lugat gi, anai man gaige. Pues yangin taya esta lugat, taya tiempo anai para uma...um asiste i tatautau i matai, ma poloha guihe. Ya man hanau.
- Q. 31 Ya nu Mr. Lizama, nu anai magpo i Gera, mano nai man mapolo i Chamorro siha?
- A. 31 I finenina todo i man makokone mam ma kokonet tate guine gi paten i denni. Unos kuantos oras. Despues man ma tranferia papa guine gi ya Susupi. Este gui i finenina na Campon Chamorro giya Sususpi.
- Q. 32 Ayo i Camp Sususpi no? Sina un sagane yo dididi, taimano i linala gi halom i Camp Susupi, kumeke ilegko nu man machochocho i tautauta gi halom i Camp?
- A. 37 A...taya machochocho gi halom i Campo, ha baba i gobietnon i Militat gi kuarentai kuartroha na sakan. Hakonneha ayo siha i man gai edad ni sina man machocho, gi duranten i Militat na tiempo. Trambia guenau gagaigiha i Militat. Ya sigiha de gumera. Lau estaha kasi Pas, gi kuaren...ahe trambia despensa yo. Ti papas gi kuarentai kuartro. Todo ayo siha i...i man machochocho gaigiha na tinatitiyeha ni polisman i Militat.
- Q. 38 O...okay ya, taimano tugo miyo ni Chamorro na magpog esta i Gera?
- A. 38 A...madeclara na magpo i Gera gi kinsi de Agosto, gi mit nobie sientos kuarentai sinko.
- Q. 39 Sinko no? Si Yuus Maase. Este gui na programa nu Mr. Lizama, taimanoha i husangane hau antes de utatutuhon, nu ma intensiona este para ta protehe i Istorian i tanota nai, Sa gof na pinite giya Saipan nu, an humanau hau para masea mano, Collejo yan mano, mano na Library siha, gof makat manioda ni ayo i magahet prudu-ctun maproduce guine gi tanota nai na estoria. Puruha tautau hiyong tumutugi i estoria, ya ti gef dinanche nai...

- A. 39 Para infotmasion-mo-ha, Mr. Del Rosario, nu a i...alakuenta ti sen megai na tautau nu despues de i Geraha, anai magpo i gera tautauta guine gi halom i Saipan, na en-nauha i yangin ti lache yo, mit kuartro sientos. Despues de monhayan magpo i Gera, man ma muebe todo i Chamorro ni man gaige gi otro Islan pot i ehemplo, Yap, Palau, Chuuk, Ponape yan todo. I Sanhaya yan San Lago, na Carolinias, Man chinile todo, man kinenne todo magi ni Americano ya para umani fan dannia, Pues ayo gui, na gumuaha dos mit na Chamorro yan Carolinian dumanniag. Gi halom Saipan.
- Q. 40 A..yake esta i tiempo kulan tاتفena, Antes de tahuhom este i gramata, guaha siha malagomo para un sangan para i man mamamaila siha na tautauta guine giya Marianas?
- A. 40 Hungan nu...Mr. Del Rosario. Hu-aatan pago na ora, I mubimenton i tautauta siha guine, Nu estaha baihu alog na-choka, achoka utautaut sangane, pat utafannague, buenti ti...yangin para ayo, chuli i hagas na kostumbre, buenti ti uchule sa esta ginagagauha ni tiempo. Lau tinilaikaha i kostumbren-na, Lau potlo-menos, masea ti i, debide u-tungo i linguahina. I otro, debide utat-tiye, ayogui mas metgot giya guaho pago na ora, I disiplinan i patgon kontra guato gi saina. Sa i educasion gaige gi halom i gima. Sa i eskuela ni humanau i patgon, ahe sa taya para umafannague i patgon sigun i gaige ha subhetun i eskuela, kuentas, tinaitai, mangi, esetera, esetera, ayo na edad, asta ke u-kahulo, yangin ti makorihe ni todo i chalan i minaleg, siempre uguaha ...ti u tunas mona. En-nagui i kostumbren mame. Sa i gobietno yan i familiar i gima, pumareho i dos. Na debide uma-disiplina i patgon gi halom i gima, yan kon-todo i eskuela, para uinayuda i Saina gi eskuela. En-nague, muna ti man disatento ham pago na kinahulo tautau. Sa ennague mas i disantentia i mas tatkilo yan mas tagalo na finanague. Finanague i tano.
- Q. 41 Okay si Yuus maase Mr. Lizama pot i tiempom-mo. Nu enkuenta di i Olympio T. Borja Memorial Library, gi Northern Marianas College, Ilegko talo baihu nae hau un dangkulo na si Yuus Maase pot este i infotmasion yan i estoria ni un sagane hit dididi pot i tanota nai yangin mas malago hau para un na halom guine na programa, o na estoria, nu aagan ham ha gi Collegio ya ta record talo.

A. 41 Hungan.

Q. 42 Okay, pues si Yuus Maase Mr. Lizama.